

UNA LISTA DE PUEBLOS VASCONGADOS
DE PRINCIPIOS DEL SIGLO XIX

Una lista de pueblos vascongados de Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra, de principios del siglo XIX.

El autor de la presente lista es el franciscano P. Fr. *Pedro Antonio de Añibarro*, Misionero del Colegio de Zarauz y escritor vasco de nota. Nació dicho Padre en Villaro en 1748 y murió en Zarauz en 1830. Además de los libros que por haber sido impresos son ya del dominio público, es dicho Padre autor de bastantes trabajos inéditos, de positivo interés para el estudio de la lengua vasca. Tales son, por ejemplo, su extenso vocabulario castellano-vasco, su traducción al vascuence del Evangelio concordado de Lamy, sus meditaciones intituladas *Nekea Arindurik* y su *Misionari Euskalduna* o sermones de Misión que dejó preparados para la publicación en dos grandes volúmenes en cuarto, y que sólo en muy pequeña parte se publicaron muchos años después de su muerte (*Kurutze Santearen, Aita gure ta Ave Marien ganeko erakusaldiak*, Durango 1897).

Fuera de algunos que se han perdido, la mayor parte de los escritos del P. Añibarro se guardan en los conventos franciscanos de Zarauz y Aránzazu. Uno de éstos es el llamado *Libro Becerro* o *Noticias del Colegio Seminario de Zarauz*. En dicho Libro Becerro es donde se encuentra la lista de pueblos vascongados (o sea, *euskaldunes*) que ahora publicamos. En el prólogo al Vocabulario antes citado, el P. Añibarro hace constar que con motivo de las Santas Misiones ha tenido ocasión de recorrer varias veces todo el territorio vascongado de Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra, tomándose el cuidado de anotar las voces diferentes que en las distintas partes se usan. Supuesto este su interés y curiosidad por todo lo relativo a la lengua vasca, se explica que no le fuera difícil, con los datos recogidos

en sus correrías misioneras, llegar a la confección de esta lista de los pueblos que en su tiempo hablaban vascuence.

Fecha exacta del documento.—El Libro Becerro, en que se contiene esta lista, pertenece ciertamente a los últimos años de la vida del P. Añibarro. Ello se infiere claramente de las alusiones que existen en el libro a hechos históricos cuya fecha exacta conocemos; cita, por ejemplo, la *Historia de Colegios* del P. Parrondo, que se publicó en Madrid en 1818; habla asimismo de la entrada en España de los “cien mil hijos de San Luis”, acaecida en 1823. Con todo, es preciso notar que, respecto a los pueblos de Vizcaya y Navarra, existe otro borrador anterior en un volumen, también inédito, del mismo P. Añibarro, titulado *Obras Misceláneas*, que se conserva en Aránzazu, y contiene variedad de datos, apuntes y curiosidades del dicho Padre. En suma, la lista pertenece al primer tercio del siglo XIX, sin que sea posible precisar el año con más exactitud.

No deja de extrañar, en la adjunta lista, la omisión completa de Alava. Creemos que dicha omisión es debida a que ya en tiempo del P. Añibarro el vascuence había desaparecido casi generalmente de dicha provincia, o por lo menos no era empleado en la predicación (detalle éste que era el que primariamente interesaba a nuestros Misioneros). Tanto en el prólogo al Vocabulario antes citado, como en esta lista, el P. Añibarro parece no conocer más territorio vascongado (en España) que el de las tres provincias dichas (Vizcaya, Guipúzcoa, Navarra). Pero es de notar que en la lista se incluye a Aramayona, Barambio y Llodio como pueblos de Vizcaya. En cambio, en el borrador a que antes nos hemos referido, después de enumerar los pueblos de Vizcaya, se añade la siguiente nota: “Fuera de Vizcaya hay pueblos bascongados, y son Llodio, Luyando, Barambio, Aramayona”.

Dudamos en un principio si la intensión del P. Añibarro fué darnos una lista de todos los pueblos euskaldunes o simplemente la lista de todos los pueblos de Vizcaya y de Guipúzcoa y de los vascongados de Navarra, ya que la enumeración de pueblos, en el Libro Becerro, va encabezada con estos escuetos títulos: *Pueblos de Vizcaya, Pueblos de Guipúzcoa, Pueblos bascongados de Navarra*; pero una referencia anterior, que hallamos en el mismo Libro Becerro nos saca de dudas. En efecto, en el fol. 177 se lee:

“Una lista de todos los pueblos bascongados se pone abajo: de los de Bizcaya al fol. 251. De los de Guipúzcoa correspondientes al Obispado de Pamplona, al fol. 265, y de Calahorra fol. 272. De Navarra bascongada fol. 279”. Dicha referencia corresponde a la lista que nosotros publicamos.

Finalmente, debemos advertir que la inclusión de esta lista de

pueblos vascongados en una crónica conventual no resulta extraña ni fuera de lugar, si se tiene en cuenta que los Padres de Zarauz, como dedicados a las Santas Misiones, necesitaban saber en qué pueblos se hablaba castellano o vascuence para predicar las Misiones en una u otra lengua. Refiriéndose al campo o área a que se extendía la actividad de los Padres de Zarauz, dice Parrondo en la Historia antes citada núm. 440: *"Las Misiones de este Colegio se extienden por los Obisposados de Pamplona, al cual pertenece, Calahorra, Santander y arzobispado de Burgos, recorriendo con ellas la Nabarra Bascongada, el señorío de Vizcaya, las provincias de Guipúzcoa y Alava, la Rioja, las montañas de Burgos y las de Santander: y aun hay ocasiones que se extienden más"*.

A continuación transcribimos la lista del P. Añibarro, prout jacet, sin cuidarnos de corregir el orden alfabético, que no siempre es perfecto, ni de completar las omisiones que en la enumeración de pueblos tal vez se noten.

Por la transcripción y notas

Fr. Luis Villasante, O. F. M.

PUEBLOS DE VIZCAYA

Abando (Albia)	Arrieta (Libano de)
Abadiano	Arrazua
Alboniga de Bermeo	Aramayona (condado)
Albiz	Aranguiz Ajanguiz
Amorebieta (Zornoza)	Aulestia (Murelaga)
Amoroto (aneja de Lequeitio)	Axpe Busturia
Acorda (de Pedernales en lo espiritual y de Ibarranguelua en lo civil)	Axpe Arrazola
Apata Monasterio	Algorta (aneja de Guecho)
Aracaldo	Baracaldo
Aranzazu de Arratia	Barambio Ayala
Arratia, Merindad	Barinaga (aneja de Marquina)
Arbacegui (Munditibar)	Baquo (Basigo de) y San Pelayo, su aneja, de Bermeo
Arrazola (Axpe)	Barrica
Arrancudiaga	Basauri (San Miguel de)
Arteaga (de Arratia)	Bedia (de Galdacano) (la Colación de)
Arteaga (de Busturia)	Bermeo. Villa

Begoña (de Bilbao)	Guernica. Villa
Bedarona (aneja de Lequeitio)	Guerricaiz. Villa
Berango	Guizaburuaga (aneja de Lequeitio)
Bernagoitia (Zornoza)	Gorliz
Berriz	Gorocica: sobre Zornoza
Berriatua	Hea (tiene dos iglesias, la una pertenece a Ibarrangelua y la segunda titulada del Jesús, a Ereño)
Bilbao. Villa	Hermua. Villa
Bolibar	Ibarrangelua
Busturia (Axpe)	Ibarruri
Canala (de Guendica)	Ispaster (aneja de Lequeitio)
Ceberio (Olabarrieta)	Yurre de Arratia
Ceanuri	Yurreta
Cenarruza	Izurza
Colación (de Bedia, aneja de Galdacano)	Jatabe (Maruri)
Cortezubi	Larrabezua. Villa
Derio	Laucariz
Deusto	Lauquiniz (aneja de Gatica)
Dima	Larrauri (aneja de Munguía)
Durango. Villa	Lemona
Echano	Lemóniz
Echabarri (de Uribe)	Lexona (aneja de Erandío)
Echebarri (de Galdacano)	Llodio (Ayala)
Echebarri (de Marquina)	Luno: sobre Guernica
Echebarri (de Durango)	Luxua
Elanchove (de Ibarrangelua)	Lequeytio. Villa
Elorrio. Villa	Lezama
Encartaciones	Mallabia
Erandío	Mañaria
Ereño	Marquina. Villa
Ermua: Hermua. Villa	Meñaca (aneja de Munguía)
Ea. Hea	Mendata
Fica	Mendeja (aneja de Lequeitio)
Forua	Miraballes. Villa
Fruniz	Morga (Meacaur de)
Galdacano	Mundaca
Gamiz	Munguía. Villa
Garai (aneja de Berriz)	Mugica
Gatica	Munditibar (Arbacegui)
Gavica (aneja de Arteaga)	
Guecho	
Guerena (aneja de Bolibar)	

Murelaga (Aulestia)	San Pelayo de Baquio
Murueta	Sondica
Nabarniz	Sopelana
Nachitua (en lo espiritual es de Ibarranguelua)	Ubidia
Ochandiano. Villa	Urduliz
Ondarroa. Villa	Villaro. Villa
Orozco	Zamudio
Orduña. Ciudad	Zaldúa o Zaldibar
Pedernales	Zaratamo
Plencia. Villa	Zornoza (Amorebieta)
Portugalete. Villa	Zollo
Rigoytia. Villa	Xatabe o Jatabe supra
San Miguel de Basauri	Xemein (Marquina)

(Este Señorío de Vizcaya tiene una ciudad que es Orduña. 19 villas y son: Bilbao, Portugalete, Durango, Villaro, Guernica, Lequeitio, Bermeo, Elorrio, Miravalles, Guerricayz, Marquina, Munguía, Plencia, (Encartaciones), Ochandiano, Hermua, Ondarroa, Rigoitia, Balmaseda, Lanestosa. Tiene 7 merindades y son: Uribe con 27 Anteiglesias, Arratia con siete, Bedia con tres, Zornoza con cinco, Busturia con 26 Anteiglesias, Durango con doce, Marquina con dos, y Valle de Orozco con 6 parroquias).

PUEBLOS DE GUIPUZCOA

Primero se ponen los que pertenecen al Obispado de Pamplona.

Ataun	Asteasu
Arama	Amasa-Villabona
Alzaga	Anoeta
Amezqueta	Albistur
Abalcisqueta	Astigarraga
Alzo-muñoa o de Arriba	Arrona
Alzo de Abajo	Aizarna
Alegria	Aizarnazabal
Arriaran	Artadi
Azcoitia	Alzola, junto a Aya
Azpeitia	Aya
Aduna	Alza
Alquiza	Asquizu

Andoain	Labecino
Berastegui	Legorreta
Berrobi	Legazpia
Beizama	Laurcain
Beasain	Lasarte
Baliarrain	Lezo
Cegama	Motrico
Cerain	Mendaro
Cestona	Mutiloa
Deba	Oyarzun
Eldua	Ormaiztegui
Elduaien	Oreja
Ezquioaga	Olaberria
Fuenterrabia	Orendain
Gaztelu	Orio
Goiatz	Oiquina
Gainza	Pasages
Gabiria	Renteria
Guetaria	San Sebastián
Hernialde	Sorabilla
Hernani	Segura
Irún	Tolosa
Ibarra	Urnieta
Irura	Usurbil
Idiazábal	Urrestilla
Icazteguieta	Urdaneta
Isasondo	Vidania
Ichaso	Villafranca
Iciar	Villarreal
Igueldo	Zarauz
Lezo	Zizurquil
Lizarza	Zaldivia
Leaburu	Zumárraga
Larraul	Zumaia

Continúan los que son del Obispado de Calahorra

Alzola, junto a Elgoibar, y su	Aozaraza
aneja	Arenaza
Anguiozar	Arcaraso
Apozaga	Araoz
Arechavaleta	Anzuola

Santa Agueda	Leniz: Valle
Astigarribia	Larrino
Azpikueta, con Mendaro	Mondragón
Bolibar o Ugazua	Mazmela
Bedoña	Marin
Castañares	Mendiola
Elgoibar	Maulanda
Eybar	Oñate. Condado
Elgueta	Salinas
Ezcoriaza	Placencia
Guellano	Vergara
Goronaeta	Urréjola
Galarza	Ulibarri
Garagarza	Udala
Isurieta	Zarimuz

PUEBLOS BASCONGADOS DE NAVARRA

El Valle de Araiz tiene los pueblos siguientes:

Arriba	Azcarate
Atallo	Gainza
Inza	Urtegui

El Valle de Larraun tiene los pueblos siguientes:

Aldaz	Errazquin
Albiasu	Gorriti
Alli	Huyci
Azpiroz	Iribai
Astiz	Leceta
Arruiz	Lecumberri
Baraybar	Madoz
Echarri	Muguiro
Eraso	Oderiz

El Valle de Imoz tiene los pueblos siguientes:

Echalecu	Muzquiz
Eraso	Oscos
Goldaraz	Urriza
Latasa	Zarranz

El Valle Goñi tiene los pueblos siguientes:

Aranza	Munarriz
Aizpun	Urdanoz
Goñi	

El Valle de Burunda tiene los pueblos siguientes:

Alsasua	Iturmendi
Bacaycoa	Urdialn
Ciordia	Olazagutia

El Valle de Baztán tiene los siguientes pueblos:

Almandoz	Erazu
Aniz	Elbetea
Arizcun	Garzaun
Arrayoz	Irurita
Azpilcueta	Lecaroz
Berrueta	Maya
Ciga	Oronoz
Elizondo	

El Valle de Salazar tiene los pueblos siguientes:

Escaroz	Oronoz
Esparza	Ripalda
Gallues	Ochagabia
Guesa	Sarries
Ibicieta	Uscarres
Iciz	Jaurrieta
Igal	Izal
Izalzu	

Anue, como Arciprestazgo, comprende los Valles siguientes:

Anue	Juslapeña
Atez	Odieta
Erro	Olaibar
Esteribar	Ulzama
Ezcabarte	Valcarlos

Anue, como Valle, tiene los pueblos siguientes:

Arizu	Etulain
Burutain	Lanz
Ealegui	Leazque
Egozque	Olagüe
Esain	

El Valle de Ezcabarte tiene los pueblos siguientes:

Anoz	Eusa
Arre	Sorauren
Azoz	Zildo

El Valle Juslapeña tiene estos pueblos:

Aristegui	Nuin
Belzunce	Ollacarizqueta
Beorburu	Osacar
Galzariain	Osinaga
Larrayoz	Unzu
Marcailain	Usi
Nabas	

El Valle Olaibar tiene los pueblos que siguen:

Berain	Osacain
Enderiz	Osabide
Olabe	Zandio
Olaiz	

El Valle Odieta tiene estos pueblos:

Anocibar	Guelbenzu
Ciaurriz	Latasa
Gasque	Ripa-gendulayn

El Valle de Atez tiene los pueblos siguientes:

Amalayn	Eguaras
Arostegui	Eguilloz
Berasain	Erice
Beunza	Villanueva
Beunzalarea	Zeganda

El Valle de Esteribar tiene los pueblos siguientes:

Agorreta	Iroz
Anchoriz	Irure
Aguerreta	Lebanoz
Arleta	Olloqui
Arcituri	Osteriz
Belzunegui	Saygoz
Errea	Sarasibar
Eugui	Setuain
Ezquioz	Tirapegui
Guendulain	Urdaniz
Ibulusqueta	Urtasun
Idoy	Usechi
Idoyeta	Zabaldica
Ilarraz	Zay
Ilurdoz	Zubiri
Iragui	Zuriain

Balcarlos, Valle y Villa. No hay más pueblo que él.

Roncesballes, Real Casa con Prior mitrado y canónigos.

Burguete, Villa separada, cerca de Roncesballes y Anue Arciprestazgo.

Roncal. En este Valle ya no se predica en bascuence: y aun el que usaban antes era enteramente distinto del bascuence navarro. Sus pueblos son:

Roncal	Urzainqui
Burgui	Garde
Isaba	Vidangoz
Ustarroz	

El Valle de Ibargotti tiene los pueblos siguientes:

Abinzano	Lecaun
Equisoain	Salinas, junto a Monte Real
Ibarzabalza	Sangariz
Idocin	Zilligueta

El Valle de Izagondoa tiene los pueblos siguientes:

Ardanaz	Guerguitiain
Beroiz	Idoate

Indurain
Iriso
Izanoz
Lizarraga
Mendinueta

Reta
Turrillas
Urbicayn
Zuazu

La Merindad de Iza, junto a Pamplona, tiene los pueblos siguientes:

Alaz-echa-bacoiz
Aldaba
Ariz
Atondo
Erice
Iza

Lete
Orderiz
Ochobi
Sarasa
Zuasti

El Valle de Lizoain tiene los pueblos siguientes:

Beortegui
Janariz
Laboa
Lerruz
Leyun
Lizoain

Mendioroz
Ozcariz
Redin
Uroz. Urroz
Yelz

El Valle de Arce tiene los pueblos siguientes:

Amocain
Arce
Arizguren. Arizcuren
Arrieta
Artozgui
Asnoz
Azparren
Eguiza
Espoz
Galdurez
Gorraiz
Lacabe
Lusarreta

Muniain
Nagore
Oroz betelu
Osa
Sarragueta. Sarragüeta
Villanueva
Uli
Urdirroz
Uriz
Uroz. Usoz
Imizcoz
Zanduenta
Zazpe

El Valle o Cendea de Ansoain, junto a Pamplona, tiene estos pueblos:

Alnzoain
Añezcar
Ansoain
Artica
Ballariain
Berrioplano
Berriosuso

Berriozar
Elcarte
Larragueta
Loza
Oronsuspe
Oteyza

El Valle de Ultzama, del Arciprestazgo de Anue, tiene los pueblos siguientes:

Iraizoz

Larrainzar

